

Lieber Kunde, vielen Dank für den Kauf eines New Horizon Plattenspielers!

**Bitte lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.**

**Das Deck wird teilweise zerlegt und für den sicheren Transport sorgfältig verpackt geliefert.**

**Nehmen Sie alle Teile vorsichtig aus der Transportverpackung. Bitte bewahren Sie die Verpackung für einen späteren Transport auf.**

**WARNUNG: DREHEN SIE DEN PLATTENTELLER NICHT AUF DEN KOPF!**

**Lieferumfang:** Plattenspieler, Bedienungsanleitung (diese), Tonabnehmerausrichtungsblatt, Plattenteller, Silikonriemen, Netzteil, Signalkabel, Gegengewicht, Anti-Skating-Gewicht, Hehebügel, Sechskantschlüssel, Staubschutzhülle, New Horizon-Etikett zur Anbringung auf der Staubschutzhülle.

**Staubschutzhülle:** Entfernen Sie die Schutzfolien langsam und vorsichtig. Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche nur ein weiches Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden und/oder aggressiven Reinigungsmittel. Die Haube kann einfach auf den Plattenteller gelegt werden.

**Plattenteller:** Nehmen Sie den Plattenteller aus dem Boden des Kartons und entfernen Sie die Schutzfolie mit den Händen, langsam und vorsichtig, um eine Beschädigung der Methacrylatplatte zu vermeiden. Legen Sie die Platte auf den Stiff (Abb. 2).

**Antriebsriemen:** Schalten Sie den Motor aus. Legen Sie den Antriebsriemen (Abb. 5) um den Plattenteller und den kleineren (33 1/3 U/min) bzw. den größeren (45 U/min) Teil der Motorriemenscheibe (Abb. 4). Ändern Sie die Drehzahl nur bei ausgeschaltetem Motor.

**Verbindungskabel:** Der Plattenspieler verfügt über vergoldete Cinchbuchsen (RCA). Achten Sie darauf, den linken und rechten Kanal richtig anzuschließen. Der rechte Kanal ist in der Regel rot markiert, der linke Kanal schwarz oder weiß. Hinweis: Ihr Verstärker sollte an ein MM-System angeschlossen werden können.

**Stromversorgung:** Schalten Sie den Plattenspieler aus. Prüfen Sie vor dem Anschließen des Netzteils das Etikett über dem Netzteil, um sicherzustellen, dass es mit der lokalen Netzspannung übereinstimmt. Schließen Sie den Niederspannungsstecker des Netzteils an die Buchse auf der Rückseite des Plattenspielers an und verbinden Sie dann das Netzteil mit dem Stromnetz.

**Einstellung der Auflagekraft des Tonabnehmers:** Wenn Sie den Plattenspieler mit dem mitgelieferten Tonabnehmer gekauft haben, ist er bereits richtig ausgerichtet und der Tonarm kalibriert. Sie müssen nur noch das Auflagegewicht einstellen.

Nehmen Sie das Gegengewicht, den Hehebügel und den Sechskantschlüssel. Setzen Sie das Antiskating-Gewicht nicht ein.

Zum Einstellen des Auflagegewicht muss der Tonabnehmer fixiert sein.

Setzen Sie das Gegengewicht auf das silikonbeschichtete Armrohr. Das Gegengewicht ist mit einer Befestigungsschraube versehen, die seine Arretierung ermöglicht (Abb.7). Verhindern Sie die Bewegung der Platte und legen Sie den Hehebügel an (Abb. 8). Die Zahlen zeigen das Gewicht in Gramm an und die Balken sind die Referenz für das angegebene Gewicht.

Nehmen Sie die Schutzkappe der Nadel ab und setzen Sie sie an der Stelle auf, an der Sie das Auflagegewicht ausüben wollen. Bewegen Sie das Gegengewicht entlang des Rohres, bis das Rohr praktisch waagrecht ist (Abb.9).

Ziehen Sie die Schraube vorsichtig am Gegengewichts fest, ohne zu übertreiben.

Das empfohlene Gewicht ist:

Mit dem **Cartridge AT-91R (roter Körper):** 2 gr.  $\pm 0,5$

Mit dem **Cartridge VM-520EB AT (blaues Gehäuse) / VM-540ML AT (rotes Gehäuse):** 2 gr.  $\pm 0,2$ .

**Einstellen von Tonarm und Tonabnehmer:** Falls Sie einen Tonabnehmer einbauen möchten, hilft Ihnen die folgende Anleitung bei der Feineinstellung: Um die volle Klangqualität Ihres neuen Plattenspielers zu erzielen, müssen Sie den Tonabnehmer richtig installieren und den Tonarm gut justieren. Eine falsche Kalibrierung kann den Tonabnehmer ernsthaft beschädigen. Wenn Sie sich über die notwendigen Schritte und Vorsichtsmaßnahmen nicht im Klaren sind oder mit der Einstellung nicht vertraut sind, sollten Sie die Hilfe Ihres New Horizon-Händlers in Anspruch nehmen, der diese Aufgabe für Sie übernimmt.

**Justage des Azimuts:** Die Nadel des Tonabnehmers muss senkrecht in der Schallplattenrinne stehen, um die Rillenwände korrekt abtasten zu können. Setzen Sie den Tonabnehmer mit Hilfe einer guten Lupe auf die Rillen und schauen Sie nach. (Richtig: Ihre Nadel muss genau senkrecht zum Tonabnehmerkörper und senkrecht zur Plattenoberfläche stehen). Lösen Sie mit einem geeigneten Werkzeug die Schraube am Kopf des Tonabnehmerstifts (Abb. 6) gerade so weit, dass Sie das Tonarmrohr ohne Gewaltanwendung drehen können. Entfernen Sie die Schraube nicht vollständig. Wenn Sie sicher sind, dass die Nadel senkrecht steht, ziehen Sie die Schraube vorsichtig wieder an. Bitte beachten Sie: Das Armrohr darf auf keinen Fall verstellt werden, wenn sich die Nadel noch in der Plattenrinne befindet! Dies kann zu irreparablen Schäden an der freitragenden Aufhängung führen! Der Arm muss für jede Einstellung angehoben und anschließend zur Kontrolle wieder abgesenkt werden.

**Justage des Anti-Skating:** Das Anti-Skating muss durch Ausbalancieren der Auflagekraft des Tonabnehmers eingestellt werden. Fädeln Sie den Faden mit dem Gewicht in den Führungskanal am Kopf des Tonarms ein (Abb.10). Legen Sie den Faden in die gewählte Kerbe, setzen Sie die Madenschraube mit dem mitgelieferten Schlüssel ein und führen Sie den Faden über die Rille des Tragarms (Abb. 11).

Ziehen Sie am Faden, bis sich das Gewicht etwa auf halber Höhe befindet und ziehen Sie dann die Madenschraube leicht an, um den Faden zu fixieren (Abb. 12). Schneiden Sie den überschüssigen Faden ab (Abb. 13).

Kerbe A ist für Cartridges mit einem Gewicht von bis zu 1,7 gr.

Kerbe B ist für Cartridges mit einem Gewicht zwischen 1,8 und 2,2 gr.

Kerbe C ist für Cartridges mit einem Gewicht von über 2,3 gr.

**Abspielen einer Schallplatte:** Legen Sie die Schallplatte auf den Teller, starten Sie den Plattenspieler und aktivieren Sie den Tonarmlift, indem Sie den Hebel anheben, den Tonabnehmer über der Einlaufrille oder dem gewünschten Titel positionieren und den Lift wieder absenken.

**Viel Spaß beim Musikhören!**

**Grazie** per aver acquistato un giradischi New Horizon che Vi regalerà infinite emozioni d'ascolto!  
**Prima di cominciare ad usare il giradischi leggete le seguenti istruzioni. Il sistema viene fornito parzialmente assemblato, rimuovete delicatamente tutte le parti dall'imballo prima di procedere al montaggio completo. Conservate l'imballo.**  
**ATTENZIONE: NON CAPOVOLGETE MAI IL GIRADISCHI !**

**Contenuto della confezione:** il giradischi, questo foglio di istruzioni, la garanzia, una dima per l'allineamento della testina, il piatto, la cinghia di trasmissione, l'alimentatore, i cavi di segnale, un contrappeso, il pesetto anti-skating, la bilancina, la chiave esagonale, il copripolvere, l'etichetta New Horizon da applicare sul copripolvere (optional).

**Coperchio (optional):** rimuovete i fogli di plastica adesiva protettiva con movimenti lenti e delicati. Pulite il coperchio in plexiglas con un panno morbido umido ed evitando assolutamente prodotti abrasivi. Il coperchio antipolvere può essere posizionato sopra ai giradischi.

**Piatto:** prendete il piatto dal fondo della scatola e rimuovete i fogli di plastica adesiva protettiva con movimenti lenti e delicati. Non usate attrezzi duri per asportare la pellicola. Mettete il piatto sul perno tenendo la scanalatura verso il perno (fig.2).

**Cinghia:** a motore spento, mettete la cinghia attorno al piatto trasparente e alla puleggia (fig.5). Il diametro più piccolo della puleggia per la velocità di **33 1/3 giri** e il diametro più grande per la velocità di **45 giri** al minuto (fig.4). Eseguite il cambio di velocità a motore spento.

**Cavi di segnale:** il giradischi è dotato di uscite RCA dorate, collegatele al vostro amplificatore rispettando i canali destro e sinistro. Fate riferimento ai colori indicati sul connettore e vicino alle prese (fig.3). Assicuratevi che il vostro amplificatore abbia la possibilità di essere collegato ad una testina MM.

**Alimentatore:** controllate che la tensione indicata sull'alimentatore corrisponda a quella fornita dal vostro gestore di energia elettrica. Controllate che l'interruttore sulla base sia in posizione "spento". Collegare la spina di corrente nella relativa presa a muro e la spina jack da 5,5mm nella presa nera dietro al giradischi.

**Regolazione del peso di lettura della testina:** Se avete acquistato il giradischi con la testina fornita allora è già correttamente allineata e il braccio tarato, occorrerà solamente regolare il peso di lettura. Prendete il contrappeso, la bilancina e la chiave esagonale. Non inserite il pesetto dell'antiskating. Per regolare il peso di lettura la testina deve essere fissata. Inserite il contrappeso sulla parte della canna del braccio rivestita in silicone. Il contrappeso è dotato di una vite di fissaggio che ne permette il bloccaggio (fig.7). Impedite al piatto di muoversi e mettetevi sopra la bilancina (fig.8). I numeri riportano il peso in grammi e le barre sono il riferimento del peso indicato. Rimuovete il cappuccio di protezione della puntina e poggiatela in corrispondenza del peso di lettura che volete applicare. Muovete il contrappeso lungo l'asta fino a che la bilancina non sia praticamente orizzontale (fig.9). Stringete, senza esagerare, la vite all'interno del contrappeso. Il peso consigliato è:  
con la **testina AT-3600L (corpo bianco)** : 3 gr. ±0,5  
con la **testina AT-91R (corpo rosso)** : 2 gr. ±0,5  
con la **testina AT VM-520EB (corpo blu)** : 2 gr. ±0,5

**Taratura di braccio e testina:** Nel caso vogliate installare una testina, le seguenti istruzioni vi aiuteranno nella delicata operazione di regolazione. Per ottenere il massimo della qualità dal vostro nuovo giradischi è necessario installare correttamente la testina e regolare bene il braccio. Un'errata taratura rischia di danneggiare seriamente la testina. Se non ve la sentite di farlo da soli, rivolgetevi con fiducia al rivenditore dal quale avete acquistato il giradischi New Horizon e la testina.

**Fissaggio e collegamento della testina:** Il braccio accetta tutte le testine con fori di fissaggio standard da 1/2 pollice. Lasciate inserita la cuffia di protezione della puntina, fissate il corpo della testina usando le viti in dotazione alla stessa. Non stringete subito le viti. Collegare i cavi che escono dal braccio ai terminali della testina secondo il seguente schema:  
° cavo bianco - positivo del canale sinistro (L+)      ° cavo rosso - positivo del canale destro (R+)  
° cavo blu - negativo del canale sinistro (L-)      ° cavo verde - negativo del canale destro (R-)

**Allineamento della testina:** Utilizzate la dima fornita in dotazione per allineare correttamente la testina.

**Regolazione dell'azimut:** Per tracciare correttamente i solchi del disco, la puntina deve essere perfettamente verticale al disco stesso. Prendete una buona lente di ingrandimento, muovendo il braccio ponete la puntina in un solco di un disco e controllate. Allentate la vite presente sulla testa del perno della canna (fig.6). Non rimuovete completamente la vite. Ricordate di tirare di nuovo la vite dopo aver regolato l'orientamento della puntina. Non eseguite questa operazione con la puntina poggiata sul disco, alzate il braccio e riabbassatelo per la verifica, potreste rovinare irrimediabilmente la sospensione della puntina.

**Regolazione della forza di anti-skating:** (contrastata la tendenza della testina a scorrere verso il centro del disco)  
La forza di anti-skating deve essere regolata bilanciando il peso di lettura della testina. Infilate il filo con il pesetto nel canale guide sulla testa del perno del braccio (fig.10). Mettete il filo nell'incavo prescelto, posizionate la vite senza testa con la chiave fornita e fate passare il filo nella gola del braccetto di sostegno (fig.11). Tirate il filo fino a che il pesetto si posizioni all'incirca a metà altezza e stringete delicatamente la vite senza testa per bloccare il filo (fig.12). Tagliate il filo in eccesso (fig.13).

L'incavo **A** è per testine con peso di lettura **fino a 1,7 gr**  
L'incavo **B** è per testine con peso di lettura **tra 1,8 e 2,2 gr**  
L'incavo **C** è per testine con peso di lettura **oltre i 2,3 gr**

Mettete il disco in vinile sul piatto, sciogliete il nastro di sicurezza del braccio, togliete la cuffia di protezione della testina, posate delicatamente la testina all'inizio della traccia desiderata, accendete il giradischi e **buon ascolto!**



